

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 8
10 January 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 51/74 of the Commission of 9 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 52/74 of the Commission of 9 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 53/74 of the Commission of 9 January 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 54/74 of the Commission of 9 January 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	7
Regulation (EEC) No 55/74 of the Commission of 9 January 1974 fixing the import levy on molasses	8
Regulation (EEC) No 56/74 of the Commission of 8 January 1974 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	9
★ Regulation (EEC) No 57/74 of the Commission of 9 January 1974 amending for the second time Regulation (EEC) No 320/73 as regards the list of representative markets for adult bovine animals	11
★ Regulation (EEC) No 58/74 of the Commission of 9 January 1974 supplementing Regulation (EEC) No 1076/70 laying down detailed rules for applying export levies on sugar	13
★ Regulation (EEC) No 59/74 of the Commission of 9 January 1974 supplementing Regulations (EEC) No 2637/70 and (EEC) No 2645/70 in particular by the insertion of an additional condition necessary for the issue of an export licence for sugar produced in excess of the maximum quota	15

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 60/74 of the Commission of 9 January 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	17
---	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	19
--	----

Open procedures	21
---------------------------	----

Restricted procedures	24
---------------------------------	----

Corrigenda

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 231/73 of 31 January 1973 amending Regulation Nos 134/67/EEC and 137/67/EEC on sluice-gate prices and the system of 'pilot products and derived products' for pigmeat with particular reference to the nomenclature of goods (OJ No L 28, 1. 2. 1973)	29
--	----

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 988/73 of 9 April 1973 amending Regulation No 146/67/EEC as regards the provisions for calculating the levy and the sluice-gate prices for certain slaughtered ducks (OJ No L 99, 13. 4. 1973)	29
---	----

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1354/73 of 15 May 1973 amending Annex II to Regulation (EEC) No 823/68 as regards the conditions for importation of certain cheeses (OJ No L 141, 28. 5. 1973)	30
---	----

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3103/73 of 14 November 1973 on certificates of origin and applications for such certificates (OJ No L 315, 16. 11. 1973) . . .	30
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 51/74 OF THE COMMISSION

of 9 January 1974

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 January 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	3.78
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 52/74 OF THE COMMISSION**of 9 January 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 January 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 53/74 OF THE COMMISSION
of 9 January 1974
altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 14/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 3, 4. 1. 1974, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 January 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 1	1st period 2	2nd period 3	3rd period 4	4th period 5	5th period 6	6th period 7
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 55/74 OF THE COMMISSION
of 9 January 1974
fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levy on molasses was fixed by Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent amending Regulations⁽³⁾;

Whereas if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

<i>(u.a./100 kg)</i>		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 56/74 OF THE COMMISSION
of 8 January 1974
establishing the standard average values for the valuation of imported citrus
fruits

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No
1570/70⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of
standard average values for citrus fruits, as last
amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on
the Accession of new Member States to the European
Economic Community and the European Atomic
Energy Community, signed at Brussels on 22 January
1972, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes
and criteria laid down by Regulation (EEC) No
1570/70 to the elements communicated to the

Commission in accordance with Article 4 (1) of that
Regulation that the standard average values should be
fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2
(1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown
in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 January
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 8 January 1974.

For the Commission

F. O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

(u.a./100 kg gross)		
Code	Description of goods	Amount of standard average values
1.	Lemons :	
1.1	— Spain	29.52
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	16.49
1.3	— Countries in southern Africa	30.95
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	25.43
1.5	— USA	30.24
1.6	— Other countries	—
2.	Sweet oranges :	
2.1	— Countries on the Mediterranean :	
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	13.08
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	— ⁽¹⁾
2.1.3	— Other	9.74
2.2	— Countries in southern Africa	—
2.3	— USA	—
2.4	— Brazil	—
2.5	— Other countries	13.92
3.	Grapefruit and pomelos :	
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	15.73
3.3	— Countries in southern Africa	—
3.4	— USA	22.87
3.5	— Other American countries	13.48
3.6	— Other countries	6.57
4.	Clementines	24.14
5.	Mandarines including Wilkings	17.30
6.	Monreales and Satsumas	17.55
7.	Tangerines	—

⁽¹⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2680/73 of 1 October 1973 (OJ No L 275, 2. 10. 1973).

REGULATION (EEC) No 57/74 OF THE COMMISSION**of 9 January 1974****amending for the second time Regulation (EEC) No 320/73 as regards the list of
representative markets for adult bovine animals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in beef and veal, as last amended
by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 10 (6) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 320/73 ⁽³⁾
of 31 January 1973 on the determination of prices of
calves and adult bovine animals on representative
Community markets amended by Regulation (EEC)
No 3545/73 ⁽⁴⁾ lays down the list of representative
markets in each Member State for the various qualities
of calves and adult bovine animals and for the meat of
those animals, as well as for the various live-weight
conversion coefficients to be applied to certain quota-
tions of meat;

Whereas the conversion coefficients applied to the
quotation of meat in Northern Ireland have been

slightly modified following a technical adaptation;
whereas these coefficients should therefore be adapted
consequently;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The conversion coefficients laid down in Annex II, I.I.
2 b) of Regulation (EEC) No 320/73 are replaced by
those laid down in the Annex of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January
1974.

It shall apply for the first time when the levies appli-
cable from 14 January 1974 are calculated.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 36, 8. 2. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 361, 29. 12. 1973.

ANNEX

<i>Qualities</i>	<i>Conversion coefficients live-weight</i>
Steers U	55.5
Steers LM (medium 450 to 600 lbs)	54.0
Steers LH (heavy over 600 lbs)	55.0
Steers T	53.5
Heifers U / L	53.5
Heifers T	52.5
Steers and heifers E	51.5

REGULATION (EEC) No 58/74 OF THE COMMISSION

of 9 January 1974

supplementing Regulation (EEC) No 1076/72 laying down detailed rules for applying export levies on sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Articles 11 (2), 16 (5) and 17 (4) thereof;

Whereas it has become necessary to supplement Commission Regulation (EEC) No 1076/72⁽³⁾ of 25 May 1972 laying down detailed rules for applying export levies on sugar and amending Regulation (EEC) No 2637/70; whereas it is desirable that export levies should not be imposed on products for the provision of seagoing vessels or aircraft serving international routes, including those linking Community countries or the armed forces of a Member State, stationed either on the territory of another Member State or on the territory of a third country; whereas these measures do not jeopardize the aims of the export levy system;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following paragraph is added to Article 1 of Regulation (EEC) No 1076/72:

'5. (a) Special export levies referred to in paragraph 1 shall not be imposed:

- on products which are intended for the provisioning of seagoing vessels or aircraft serving international routes, including those linking Community countries;
- on products intended for the armed forces of a Member State stationed either in the territory of another Member State or outside the geographical territory of the Community within the meaning of Article 3 of Commission Regulation No 1041/67/EEC⁽⁴⁾ of 21 December 1967 on detailed rules for the application of export refunds on products subject to a single

price system, as last amended by Regulation (EEC) No 131/73⁽⁵⁾;

(b) Should the provisions under (a) be applied, section 12 of the application for a licence and of the licence shall contain one of the following endorsements:

- when the first indent is applied:
 - 'for provisioning seagoing vessels or aircraft';
 - 'til proviantering af søgående skibe eller luftfartøjer';
 - 'zur Bevorratung von Seeschiffen oder Luftfahrzeugen';
 - 'destiné à l'avitaillement des navires ou à des aéronefs';
 - 'per l'approvvigionamento delle imbarcazioni destinate alla navigazione marittima o degli aeromobili';
 - 'voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen';
- where the second indent is applied:
 - 'for the armed forces of (Member State), stationed in (country or territory of destination);
 - 'for hæren i (medlemsstaten), der er stationeret i bestemmelseslandet eller bestemmelsesområdet';
 - 'für die Streitkräfte von (Mitgliedstaat), die in (Bestimmungsland oder -gebiet) stationiert sind';
 - 'destiné aux forces armées de (État membre) stationnées en (pays ou territoire destinataire);
 - 'destinato alle forze armate dello (Stato membro) di stanza in (paese o territorio destinatario);
 - 'voor de strijdkrachten van (Lid-Staat), die in (bestemmingsland of gebied) gelegerd zijn';

Security in request of licences issued under the provisions of the previous subparagraph shall be released only on proof being furnished that the product has reached its destination.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 121, 26. 5. 1972, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No 314, 23. 12. 1967, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 19.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 59/74 OF THE COMMISSION

of 9 January 1974

supplementing Regulations (EEC) No 2637/70 and (EEC) No 2645/70 in particular by the insertion of an additional condition necessary for the issue of an export licence for sugar produced in excess of the maximum quota

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Articles 11 (2) and 25 (3) thereof ;

Whereas Community rules include precise provisions in respect of sugar produced by a manufacturer in excess of his maximum quota ; whereas it is implicit in the purpose of the said rules that the sugar can be exported only when that sugar has actually been produced in excess of the maximum quota ; whereas, in order to facilitate controls by the Member States, it seems advisable to provide that an export licence may be issued only after the manufacturer has furnished proof that the sugar concerned has actually been produced ; whereas accordingly it is necessary to supplement Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽³⁾ of 23 December 1970 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences and advance-fixing certificates for agricultural products, as last amended by Regulation (EEC) No 2926/73⁽⁴⁾, and Commission Regulation (EEC) No 2645/70⁽⁵⁾ of 28 December 1970 on the provisions applicable to sugar produced in excess of the maximum quota, as amended by Regulation (EEC) No 458/73⁽⁶⁾ ;

Whereas Article 33 (2) of Regulation (EEC) No 2637/70 specifies the amounts to be taken into account when calculating the amount of the security forfeited and whereas those provisions take into account under certain conditions the spot prices quoted on specific dates on the London Exchange and on the Paris Bourse ;

Whereas, for the licences issued in connection with a contract awarded pursuant to an invitation to tender for export, it is more in harmony with the objective pursued that the date to be taken for the purpose of calculating the amount of the security forfeited must be the closing date for the submission of tenders

rather than the date of issue of the licence, and whereas it is also necessary to specify the spot price to be taken into account when on the indicated date there is no quoted spot price ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The following Article 31a shall be inserted in Regulation (EEC) No 2637/70 :

'Article 31a

An export licence can be issued for the sugar referred to in Article 31 only after the sugar manufacturer in question has provided the competent body with proof that the quantity for which the licence is requested or an equivalent quantity has actually been produced in excess of the maximum quota for the undertaking concerned, account being taken of any quantities carried forward to the marketing sugar year in question.'

Article 2

The following shall be added to Article 33 (2) (c) of Regulation (EEC) No 2637/70 :

'However, in the case of an export licence for raw and white sugar issued in connection with a contract awarded pursuant to an invitation to tender, the spot prices quoted as the case may be on the London Exchange or on the Paris Bourse on the date of their issue and referred to in the first and in the second indent shall be considered as the spot prices quoted on the closing date for the submission of tenders. When on the date as specified in the first and in the second indent one of the spot prices is not quoted, that price shall be replaced by the corresponding last quoted spot price.'

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

⁽⁴⁾ OJ No L 299, 27. 10. 1973, p. 39.

⁽⁵⁾ OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 48.

⁽⁶⁾ OJ No L 53, 26. 2. 1973, p. 16.

Article 3

In Article 2 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2645/70 the words 'Article 31' shall be replaced by the words 'Articles 31 and 31a'.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 60/74 OF THE COMMISSION
of 9 January 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 3150/73⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 43/74⁽⁵⁾.

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in amended Regulation (EEC) No 3150/73 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3150/73, is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 January 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 January 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 6, 8. 1. 1974, p. 8.

ANNEX

(u.d./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. white sugar	7.00
	II. raw sugar	8.50 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	7.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	8.50 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Forces Armées — Service de l'Etat-Major Général — 1^{er} Service Régional des Travaux — rue du Pépin, 15 — 1000 Brussels.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) Evere Nord military zone.
b) Erection of two blocks of dwellings (cellar, ground floor, 1st and 2nd floor), ground floor area approx. 2 500 m², including plumbing, electrical installation and central heating (supplied by a remote distribution network).
c)
d)
 4. 200 working days.
 5. a) Semico, rue Pierre Gassée, 7-15, 1020 Brussels.
b) From 14 January 1974.
c) Special specifications E.N. 1 and plans: Bfrs 4 883 (postage extra) in cash or by payment into the Banque de Paris et des Pays-Bas, Semico account No 550-31440-01-30.
 6. a) 13 March 1974 at 11 a.m.
b) As under 1.
c) French or Dutch forms attached to the specifications must be used.
 7. a) In camera.
b) 13 March 1974 at 11 a.m. at the address given under 1.
 8. 5 % of the contract price, excluding VAT, to be deposited by the contractor.
 9. Monthly payments as the work progresses.
 - 10.
 11. Classification: Category D, Class 7 (value of work up to Bfrs 150 000 000).
 12. 75 calendar days.
 13. Criteria for awarding the contract:
 - architectural and technical criteria,
 - cost of the work,
 - professional and financial guarantees,
 - references for similar guarantees,
 - references for similar projects.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period contractors are requested to apply to the address given in 1 not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 21 December 1973.
-

Open procedure

1. Forces Armées — Service de l'État-Major Général — Service Général des Constructions — Service des Travaux, Caserne Major Geruzet, 294 Boulevard Général Jacques, 1040 Brussels (entrance : 10 avenue de la Cavalerie)
2. Public invitation to tender.
3. a) Brussels, Neder-Over Heembeek.
b) Erection of a military hospital — carcass work only — comprising :
Block A : hospital wards wing (8 floors),
Blocks B and C : medical/technical wing (4 and 3 floors),
Block D : observation and transit centre (5 floors),
Block E, F and G : neuro-psychiatric centre (3 floors).
Total area at ground level : approx. 30 000 m².
c)
d)
4. Total construction period : 350 working days.
Partial delivery dates calculated from the date work commences :
Block A : 215 working days,
Block B : 250 working days,
Block C : 300 working days,
Block D : 320 working days,
Block E : 335 working days,
Block F : 350 working days,
Block G : 350 working days.
5. a) Semico, rue Pierre Gassée, 7-15, 1020 Brussels.
b) From 7 January 1974.
c) Special specifications CMMC — NOH. 1 and plans : Bfrs 29 992 (postage extra) in cash or paid into the Banque de Paris et des Pays-Bas, Semico account No 550-31440-01-30.
6. a) 18 February 1974 by 11 a.m.
b) Address as 1.
c) French or Dutch — Forms attached to the specifications must be used.
7. a) In camera.
b) 18 February 1974 at the address given under 1.
8. Sureties to be deposited by the contractor :
5 % of the contract price (excluding VAT) and banker's letter of guarantee for Bfrs 75 million, redeemable on approval of the monthly progress of work equal to half the price of the successful tender.
9. Monthly payments as the work progresses.
- 10.
11. Classification : Category D, Class 8 (Value of work over Bfrs 150 000 000).
12. 90 calendar days.
13. Criteria for awarding the tender, in decreasing order of importance :
— professional and financial guarantees from the contractor and his subcontractors,
— cost,
— architectural and technical criteria,
— references for similar projects,
— construction plans,
— any reduction in construction time.
14. Since notices of correction may be issued during the publication period contractors are requested to apply to the address given in 1 not later than ten days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
15. 21 December 1973.

Open procedure

1. Deutsche Bundespost, Oberpostdirektion Regensburg, 84 Regensburg, Domplatz 3, Dept. 47, section 47-23 — Tel. 0941/5 05 25 78.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) 846 Schwandorf, Bay., Schwellenwerkweg.
b) New building for the tandem exchange, local exchange and the area office for telecommunications construction :
5 buildings with a total cubic content of approx. 23 000 m³,
approx. 4 000 m² basement waterproofing of 2 buildings against abnormal water pressure according to DIN 18 336 including sheet piling and ground water level lowering,
approx. 1 000 m² curtain wall facade slabs 12-15 cm thick in exposed concrete design,
approx. 8 000 m² outside installations with drainage, courtyard surfacing and fencing work,
approx. 17 000 m³ excavation and filling work,
approx. 1 000 m³ masonry,
approx. 10 000 m³ concrete and reinforced concrete work in exposed concrete design of various thicknesses and some with large clear spans,
approx. 8 000 m² interior and exterior finishing work.
4. Construction to begin 1 April 1974. The carcass work of all buildings to be completed by October 1974.
Completion of the whole construction project (all building work) by September 1975.
5. a) Oberpostdirektion Regensburg, 84 Regensburg, Domplatz 3, Dept. 47, 47-23 — Tel. 0941/5 05 25 78.
b) 23 January 1974.
c) Payment of DM 20 to Postal cheque account Nürnberg No 40-858.
6. a) Tuesday, 5 March 1974.
b) Oberpostdirektion Regensburg, 84 Regensburg, Gabelsbergstraße 11, Dept. 41/42-2a.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) Tuesday, 5 March 1974, 11 a.m. in Regensburg.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. The following documents or information are to be provided :
— Appropriate bank statements,
— Average manpower per year over the past three years,
— Tenderer's technical equipment,
— Entry in the Trade Register.
12. Awarding period: 20 working days after opening of tenders.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects are taken into account.
- 14.
15. 28 December 1973.

Restricted procedure

1. Syndicat Intercommunal d'Assainissement du Groupement Urbain de l'Agglomération Melunaise, Mairie de Melun, 77011 Melun, France.
 2. Invitation to tender based on competition.
 3. a) Boissettes (Seine-et-Marne).
b) Design study for a waste-water treatment plant for a population equivalent to 420 000 inhabitants.
Construction of the first section for a population equivalent to 120 000 inhabitants.
Drawing up of an outline plan of operations for each of the sections envisaged. The Principle may reserve the right to deal with the civil-engineering works separately.
c)
d) The plan proposed by each applicant must justify the parameters taken into account in the study and the choices of the proposed treatment lines. It must result in the optimization of the operating costs and a high degree of reliability of operation. The proposal will consist of:
A summary draft plan for the whole plant.
A detailed draft plan for the first section.
 - 4.
 5. Applications will be accepted from consortia with joint and several liability.
The applications must specify the name of the managing company which is to coordinate the work of the consortium.
 6. a) At 12 noon on 15 February 1974.
b) Monsieur le Président du Syndicat Intercommunal d'Assainissement du Groupement Urbain de l'Agglomération Melunaise, Hôtel de Ville, Melun 77011.
c) French.
 7. 15 March 1974.
 8. The applicants must furnish the following documentation:
— A copy of their business card;
— A declaration to be signed by the individual contractors or the consortia in tendering for the contracts of local authorities and their public establishments, in accordance with the pattern laid down in the decree;
— A list of references;
— Certificates of competence in relation to works of this size executed on behalf of public bodies;
— A short introductory description of the enterprise.
 9. In selecting the successful applicant, the adjudicators will pay particular attention to plans which provide a high degree of operational reliability and result in optimum working. Should more than one proposal be considered of equal merit, the adjudicators will accept the one which requires the lowest investment.
 - 10.
 11. 28 December 1973.
-

Restricted procedure

1. Manchester County Borough Council.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) Small Sites, Phase 4, Section 1.
b) Erection of 61 two-storey dwellings in traditional construction on three sites together with roads, sewers and ancillary works.
c)
d)
 4. Contract period 18 months.
 - 5.
 6. a) 31 January 1974.
b) S. G. Besant Roberts, City Architect, Town Hall, Manchester M60 2JT, England — Tel. 061-236 3377, Telex — 667825.
 - c) English.
 7. 15 February 1974.
 8. Financial capacity :
Contractors must submit with the request to participate a list of major works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for at least two of the listed projects.
 - 9.
 10. Estimated value of work £ 500 000.
 11. 28 December 1973.
-

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ministère des armées, direction des travaux du génie de Nice, 1, rue Catherine Ségurane, 06058 Nice Cedex. France.
2. Appel d'offres restreint sur devis descriptif avec publicité préalable.
3. a) Gap (Hautes-Alpes), France ;
b) Extension et aménagement du casernement de gendarmerie mobile à la caserne Moncey.
Les travaux à réaliser comportent la réalisation de 6 bâtiments neufs et d'un terrain de sport, la rénovation de 16 bâtiments existants ainsi que les VRD de l'ensemble.
Montant approximatif : 16 millions en FF ;
c) Lot unique.
d)
4. Délai d'exécution : 43 mois, en 3 tranches d'exécution successives (1 ferme et 2 conditionnelles) :
— 19 mois, estimation 10 millions FF,
— 12 mois, estimation 3 millions FF,
— 12 mois, estimation 3 millions FF.
5. Entreprises générales ou groupements d'entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) Le 28 février 1974 ;
b) Direction des travaux du génie de Nice, 1, rue Catherine-Ségurane, 06058 Nice Cedex, France ;
c) Langue française.
7. Le 30 avril 1974.
8. Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'annexe III de l'Instruction du 14 mars 1973 pour l'application du décret n° 73431 du 14 mars 1973 (JO n° 85 de la République française du 14 mars 1973 — Économie et Finances), dans le cadre de l'article 17-D de la directive n° 71/305/CEE du 26 juillet 1971 du Conseil des Communautés européennes (JO du 16 août 1971).
9. Pour l'attribution du marché, l'administration tiendra compte principalement du prix des prestations, des garanties professionnelles et financières des entreprises, ainsi que des références obtenues sur les chantiers similaires.
- 10.
11. Le 21 décembre 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ministère des armées, direction des travaux du génie de Versailles, 2, rue des Réservoirs, 78013 — Versailles, France.
2. Appel d'offres restreint sur devis descriptif avec publicité préalable.
3. a) Casernement de Satory à Versailles (Yvelines), France ;
b) Construction d'un point d'alimentation central, de deux bâtiments logements de la troupe et exécution des VRD correspondantes ;
c) Marché à lot unique scindé en deux tranches de réalisation :
Tranche de réalisation ferme :
Terrassements de bâtiment, fondation, gros œuvre, revêtements sol et murs, terrasse, sky-dômes, menuiseries bois intérieures, faux plafonds, quincaillerie et serrurerie, menuiseries métalliques, menuiserie alliage aluminium anodisé, plomberie sanitaire, alimentation gaz, peinture, vitrerie, miroiterie, électricité, pour un montant de : 16 700 000 FF
Tranche de réalisation conditionnelle :
V.R.D. : 800 000 FF
Total général : 17 500 000 FF.
d)
4. Délai global d'exécution : 18 mois.
5. Entreprise générale ou groupement d'entreprises conjointes ou solidaires
6. a) Le 15 février 1974 ;
b) Direction des travaux du génie de Versailles, 2, rue des Réservoirs, 78013 — Versailles, France ;
c) Langue française.
7. Le 1^{er} avril 1974.
8. Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'annexe III de l'Instruction du 14 mars 1973 pour l'application du décret n° 73431 du 14 mars 1973 (JO n° 85 de la République française du 14 mars 1973 — Économie et finances), dans le cadre de l'article 17-D de la directive n° 71/305/CEE du 26 juillet 1971 du Conseil des Communautés européennes (JO du 16 août 1971).
9. Il sera tenu compte pour l'attribution du marché : du prix consenti, des garanties professionnelles et financières des entreprises, ainsi que des références obtenues sur des chantiers similaires.
- 10.
11. Le 21 décembre 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Ministère des armées, direction des travaux du génie de Laon, 44 rue Vinchon, 02 — Lyon.
2. Appel d'offres restreint sur devis descriptif avec publicité préalable.
3. a) Camp d'Orléans à Sissonne — 02.
b) Exécution d'une installation de chauffage central au camp d'Orléans à Sissonne, équipements thermiques et génie civil;
c) Marché à lot unique scindé en 2 tranches de réalisation :
Tranche ferme : 4 000 000 FF,
Tranche conditionnelle : 3 000 000 FF.
d)
4. Délai d'exécution imposé par tranche de réalisation :
Tranche ferme : 12 mois,
Tranche conditionnelle : 8 mois.
5. Entreprise isolée ou groupement d'entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) Le 15 février 1974 ;
b) Direction des travaux du génie, 44 rue Vinchon, 02 — Laon ;
- c) Langue française
7. Le 20 avril 1974.
8. Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'annexe III de l'Instruction du 14 mars 1973 pour l'application du décret n° 73431 du 14 mars 1973 (JO n° 85 de la République française du 14 mars 1973 — Économie et Finances), dans le cadre de l'article 17-D de la directive n° 71/305/CEE du 26 juillet 1971 du Conseil des Communautés européennes (JO du 16 août 1971).
9. Il sera tenu compte lors de l'attribution du marché :
 - du montant souscrit pour la solution de base de l'administration,
 - du montant et valeurs techniques des variantes éventuelles,
 - des garanties professionnelles et financières des entreprises ainsi que de leur références obtenues sur des chantiers similaires.
- 10.
11. Le 21 décembre 1973.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 231/73 of 31 January 1973 amending Regulation Nos 134/67/EEC and 137/67/EEC on sluice-gate prices and the system of 'pilot products and derived products' for pigmeat with particular reference to the nomenclature of goods

(Official Journal of the European Communities, No L 28, 1 February 1973)

Page 12, Annex II, paragraph 1 (c)

Additional Note 2. A.

B.

C.

D.

} Line 1. For 'for' read 'For'

2. A. Line 2. For 'side' read 'sides' and for 'half a pig carcase' read 'pig half-carcases'

B. Line 2. For '3/4 sides' read 'spencers'
Insert inverted commas round 'bacon sides'
For 'shoulder' read 'ham'

C. Line 2. For 'spencers' read '3/4 sides'
Insert inverted commas round 'bacon sides'
For 'ham' read 'shoulder'

D. Line 2. Insert inverted commas round 'bacon sides'

Paragraph 2

Subheading 02.06 B. I. a) 4. Insert '(fores)' after 'Shoulders'

b) 1. Insert comma after 'half-carcases'

4. Insert '(bone-in)' after 'unboned'

Delete subheading 15.01 in its entirety from the Regulation.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 988/73 of 9 April 1973 amending Regulation No 146/67/EEC as regards the provisions for calculating the levy and the sluice-gate prices for certain slaughtered ducks

(Official Journal of the European Communities, No L 99, 13 April 1973)

Page 7, Heading 02.02, subheading A II b) :

Line 2 : for 'guinea-fowls'
read 'guinea fowls'

Line 2 : Insert 'but' after 'feet',

Subheading A II c) :

Line 2 : Insert comma after 'gizzards'

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1354/73 of 15 May 1973 amending Annex II to Regulation (EEC) No 823/68 as regards the conditions for importation of certain cheeses

(Official Journal of the European Communities, No L 141, 28 May 1973)

Page 23, Article 1 (2). The amendment set out therein and additional note 6 (c) to Chapter 4 of Annex II should read as follows :

‘(c) in the form of slices wrapped separately in aluminium foil or in artificial plastic material, the net weight of each slice not exceeding 30 g.’

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3103/73 of 14 November 1973 on certificates of origin and applications for such certificates

(Official Journal of the European Communities, No L 315, 16 November 1973)

Page 34, first ‘Whereas’ should read as follows :

‘Whereas free movement of third country goods within the Community is based on the concept of free circulation ; whereas, however proof of origin in intra-Community trade may be required in the context of Community provisions, in particular in respect of goods covered by provisions which are capable of being authorized by measures taken or to be taken under Article 115 of the Treaty ;’

Page 34, Sole Article, paragraph 2, second line :

Delete the word ‘only’ and insert it between ‘originate’ and ‘in the Community’.

NOTICE TO READERS

To improve the presentation of Community legislation, the table of contents of the Official Journal is being amended with effect from 1 January 1974. The objective is to distinguish between Acts relating to the day-to-day management of agricultural matters, these being generally of limited validity, and other Acts.

To this end there will appear two headings : I (Acts whose publication is obligatory) and II (Acts whose publication is not obligatory). The titles of Acts relating to day-to-day management of agricultural matters, and generally of limited validity, made for the period fixing of agricultural prices for the administration of tenders, will be printed in light type. All other Acts ('General Acts') will be printed in bold type and preceded by an asterisk.

It should be noted that this distinction is made for purely practical reasons and has no legal significance.